

Die ganze Welt des Blechbiegens
Le monde des outils à tôle
The whole world of sheet shaping

BLECHBIEGEGERÄTE

PLOMBIER-ZINGUEUR SHEET SHAPERS



NEU!
LIGHTTOOL
RÜCKENSCHONENDE
ALUMINIUM-LEICHTWERKZEUGE
Weitere Informationen im Innenteil

Inhalt contenu content

HSG	EDV NR. 147	Handschneidegerät Outil de coupe Rolling Hand Shear	4
RHBG	EDV NR. 1379	Rinnenhakenbieger pince à plier des gouttières Gutter-outlet forming pliers	5
WFSCH	EDV NR. 111	Winkelfalzschließer Pince à joint couché simple Squareseam-folder	6
WFSCH ST	EDV NR. 128	Winkelfalzschließer stehend Pince à joint debout simple Squareseam-folder	6
WDF D.B.G.M.	EDV NR. 117	Winkeldoppelfalzer Pince à joint couché double Twin-squareseam-folder	7
WDF ST	EDV NR. 131	Winkeldoppelfalzer stehend Pince à joint debout double Twin-squareseam-folder upright	7
BG 1000, 500, 300 jun.	EDV NR. 101 EDV NR. 102 EDV NR. 103	Blechbiegegeräte Pliouse bordeuse manuelle Sheetbending-jaws	8
SK	EDV NR. 109	Senkrechtkanter Pince à gaine et plis verticaux Upright-square-edger	8
BKZ D.B.G.M.	EDV NR. 104	Blechkantenzange Pliouse manuelle à relevés Tinedge-jaws	9
DPF	EDV NR. 112	Doppelfalzer Pince à double joint debout Twinseam-folder	9
PEK	EDV NR. 115 / 116	Pfanneneckkanter groß/klein Pince à coin de mouchoir Tieledger	10
RGS	EDV NR. 119 / 127	Rundgaubenwinkelfalzschließer lang/kurz Pince à joint debout simple PM Squareseam-folder	10
AKW	EDV NR. 133	Ausklinkwerkzeug Outil à encocher Clipping Shears	11
TRL	EDV NR. 120	Traufenlineal Règle pour larmier Eaves-line	12
TK	EDV NR. 105	Traufenkanter Pliouse à larmier droite Eaves-edger	12
TSCH	EDV NR. 106	Traufenschließer Pliouse à larmier coudée Eavessheet-jaws	13
RPS	EDV NR. 141/140	Rundprofilschließer Pince à profil rond debout Round profil bender	13
HK D.B.G.M.	EDV NR. 108	Handkanter Pince à joints transversaux Single-handed-edger	14
ZHK	EDV NR. 113	Zweihandkanter Pince plieuse à joints transversaux Two-handed-edger	14
GEK	EDV NR. 110	Gesimseckkanter Pince appui de fenètre Ledge-edger	15
FSC	EDV NR. 107	Falzschließer Pince à pli simple à redresser Pleater	15
FD	EDV NR. 114	Faltendrücker Pince à rétreindre Snaker	15
V2A		Edelstahlwerkzeuge Outil d'acier fin Stainless steel Tools	16 17
Alu		Aluminium-Werkzeuge Outils d'aluminium Aluminium Tools	18



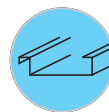
Neuer Doppelstehfalz
Profil mit Clip-Relief

Nouveau couche double
Profil avec des clip-relief

New twin-squareseam
Profile with clip-relief

Für nähere Informationen
kontaktieren Sie uns.
*A de plus proches renseignements,
vous nous contactez.
For closer information you
contact us.*

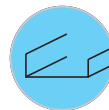
Qualitätswerkzeuge



Falztechnik 1
*Technique
d'agrafage 1
folding
technique 1*

Mit den hier gezeigten Werkzeugen SYSTEM RAU® können Band- und Tafelbleche bearbeitet werden. Dies hat den Vorteil, dass die Werkzeuge auf der Baustelle vor Ort eingesetzt werden können. Alle falzfähigen Materialien wie Zink, Kupfer und Aluminiumbleche bis 0,8 mm Dicke, Stahlbleche in verzinkter, lackierter oder beschichteter Ausführung bis 0,7 mm Dicke, sowie Edelstahl bis 0,5 mm Dicke können verarbeitet werden.

Les outils SYSTEM RAU® figurés ci-après permettent de façonner des bandes de rive et des plaques de tôle. Cela présente l'avantage de mettre en œuvre les outils sur place. Tous les matériaux qui peuvent être agrafés, peuvent également façonner: zinc, cuivre, tôle d'aluminium (jusqu'à une grosseur de 0,8 mm), tôles d'acier en qualité galvanisée, laquée (jusqu'à une grosseur de 0,7 mm) ou couverte (jusqu'à une grosseur de 0,5 mm).



Falztechnik 2
*Technique
d'agrafage 2
folding
technique 2*

SYSTEM RAU® tools shown here provide shaping capability for band and sheet tin in the workshop as well as at the jobsite. All foldable metal sheets like aluminium, zinc and copper up to 0,031 inch, steel-sheet even galvanized or coated up to 0,027 inch and high-grade steel up to 0,019 inch may be shaped.

Materialdicke:

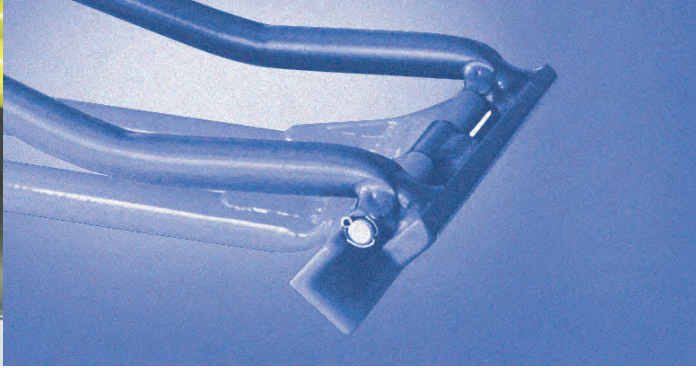
NE-Material bis 0,8 mm
Stahlblech bis 0,7 mm
Edelstahl bis 0,5 mm

Épaisseur de matériel:

*non-ferreux jusqu'à 0,8 mm
Tôle d'acier jusqu'à 0,7 mm
Tôle d'acier fin jusqu'à 0,5 mm*

Material thickness:

*not-iron metal up to 0,031 inch
Steel sheet up to 0,027 inch
High-grade Steel up to 0,019 inch*



Neue Griffergonomie
ermöglicht ein
optimales Arbeiten!

La nouvelle ergonomie
de prise adaptée permet
un travail optimisé!

New adapted grip ergonomics
makes an optimised working
possible!

von RAU – für die Dächer dieser Welt

Unabhängig von seiner Größe ist heute jedes Unternehmen gezwungen, so wirtschaftlich wie möglich zu arbeiten. Für den Spengler, den Klempner, den Flaschner bedeutet dies, dass sich der Einsatz von SYSTEM RAU® Blechbiegegeräten doppelt lohnt: Zeit und damit Geld werden eingespart und die an sich schwere Arbeit wird um ein Vielfaches erleichtert.

Durchdacht von A bis Z und einfach in der Anwendung ermöglichen unsere Werkzeuge auch angelernten Kräften eine sichere Handhabung. **Das besondere Plus:** Trotz schneller Arbeitsausführung tritt kein Qualitätsverlust bei der Verarbeitung auf. Unsere Geräte sind handlich und lassen sich alle problemlos im Kofferraum transportieren .

Outils de qualité par Rau – pour les toits de ce monde

Grandeur soit sa taille, chaque entreprise est obligée, pour des raisons économiques, de rationaliser ses tâches. En clair, cela signifie que, pour le ferblantier, couvreur, étancheur, plombier-zingueur, l'utilisation des appareils du SYSTEM RAU® est **doublément payant:** d'un côté gain de temps, économie d'argent, de l'autre simplification de tâches, avancement plus rapide des travaux. Conçus de A à Z pour le chantier, très maniables, ces outils de professionnels permettent de maîtriser l'ensemble des opérations, d'augmenter le rendement et de parvenir à un niveau de qualité étonnant. Très compacts, ces appareils peuvent être facilement transportés dans le coffre d'une voiture.

Quality tools by Rau – for the roofs of this world

Each enterprise has to economize regardless of its size. Operating SYSTEM RAU® sheet-bending-tools pays twice to roofer, plumber and tin smith. Our thoroughly designed tools help saving time and money and make hard work much more easier. It's easy to handle even by semi-skilled workers. **The extra plus:** also fast operating work is of high quality. Our tools are handy to carry even in the trunk of a car.



Handschneidegerät HSG DE – Patent

Découpeuse Linéaire à main HSG

Rolling Hand Shear HSG



System Rau®: Zeit für einen sauberen Schnitt
 System Rau®: une coupe efficace – et rapide
 by System Rau®: Time for a clean cut

Der Unterschied liegt auf der Hand: Wer acht Stunden oder länger am Tag schneidet, legt Wert auf höchsten Bedienkomfort und eine ergonomische Form. Handlichkeit und Komfort zeichnen das HSG aus.

Épargnez vos mains pendant vos longues heures de découpe grâce au confort de travail et à l'ergonomie que vous apporte notre outil HSG.

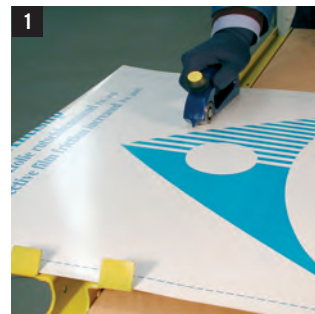
The difference lies in the hand: who cuts eight hours or longer on the day, puts worth on highest control comfort and an ergonomic form. Handiness and comfort distinguish the HSG.

Abb. / Foto / Picture 1
 Festmontierte FS am Schneidetisch
 Rail guide-coupe FS fixé sur une table de travail
 Straight line cut

Abb. / Foto / Picture 2
 Nur die Besten kommen durch
 Pour la découpe de vos bacs déjà profilés
 Through separate from copper panels



3
 Längsteilung an Bandblechen vor Ort
 Pour ajuster la largeur des longues tôles sur vos chantiers
 Lengthening cutting at broad strips locally

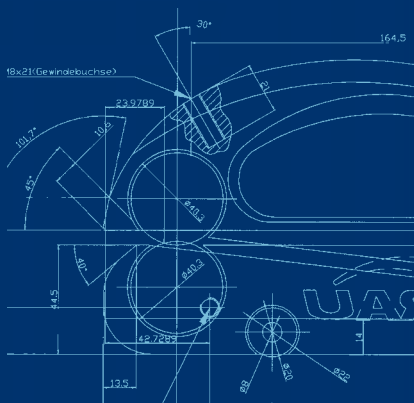


4
 Für einen geraden Schnitt bei PVC Folie (Membranen)
 Pour la découpe linéaire d'une membrane PVC
 Cut through roofing membrane (plastic board)



5
 Mit einfachen Hilfsmitteln (Europalette) lässt sich die Arbeit auf der Baustelle erleichtern
 Une simple palette „EUROPE“ vous facilite son utilisation sur chantier
 With simple aids (euro pallet) the work on the building site can be facilitated

Handschneidegerät HSG	Outil de coupe HSG	Rolling Hand Shear HSG
EDV NR. 147	T.E.I.N° 147	EDP No. 147
Gewicht: 1,2 kg	Poids: 1,2 kg	weight: 1,2 kg
Materialstärke max.: 0,5 mm Edelstahl 0,7 mm Stahlblech 0,8 mm Alu, Kupfer, Zink 1,5 mm Blei	Capacite max.: 0,5 mm Inox 0,7 mm Acier 0,8 mm Alu, Cuivre, Zinc 1,5 mm Plomb	Maximum Material thickness: Stainless steel up to 0,019 Steel sheet up to 0,027 Aluminium, copper, zinc up to 0,031 Lead sheet up to 0,059
Führungsschiene FS / AL	rail guide-coupe FS / AL	rail guide FS / AL
EDV NR. 148	T.E.I.N° 148	EDP No. 148
Gewicht: 0,6 kg	Poids: 0,6 kg	weight: 0,6 kg
Arbeitslänge: 1000 mm Länge ges.: 1100 mm	Longueur utile: 1000 mm Longueur totale: 1100 mm	Toolwidth: 1000 mm Lenght entirely: 1100 mm
Führungsschiene FS	rail guide-coupe FS	rail guide FS
optional in VA mit Länge 1000 mm und AL mit Länge 1250 mm.	optionnellement inox dans une longueur de 1000 mm et alu dans une longueur de 1250 mm	optionally stainless steel in a length of 39,37 inch and aluminium in a length of 49,20 inch.
Set besteht aus	Le kit est composé de:	Set includes:
EDV NR. 149	T.E.I.N° 149	EDP No. 149
- Handschneidegerät - Führungsschiene - Handschuhe	- 1 Outil de coupe HSG - 1 Rail guide-coupe FS - 1 paire de gants	- Rolling Hand Shear - Guide Rail - Gloves (for free)



Rinnenhakenbieger aus Edelstahl RHBG

pince à plier des gouttières de l'acier fin RHBG

Gutter-outlet forming pliers made of high-grade steel RHBG

Die neuartige Bauweise des SYSTEM RAU RHBG verfügt über eine hohe Festigkeit und eine hohe Kraftübertragung auch bei großen Rinnenhaken.

The new building method SYSTEM RAU RHBG has a high firmness and power transmission for very strong brackets.

La nouvelle méthode de construction SYSTÈME RAU RHBG une fermeté et une transmission élevées pour des crochets d`une épaisseur extrême.

EDV Nr. 1379

Die langen Griffe des RHBG erzeugen eine große Hebelkraft, damit können Sie mit geringerem Kräfteaufwand arbeiten. Verstellbarer Anschlag für gleiche Biegewinkel des Rinnenhakens.

T.E.I.N°. 1379

Les longues prises du RHBG ont des grands une force de levier et vous permetteur de travailler avec une effort réduit. Avis réglable pour les mêmes angles de pliage du crochet de pince à plier des gouttières.

EDP. No. 1379

The long grasps of the RHBG have a large lever strength and thus small power to work Adjustable notice for same bending angles of the Gutter-outlet forming pliers.

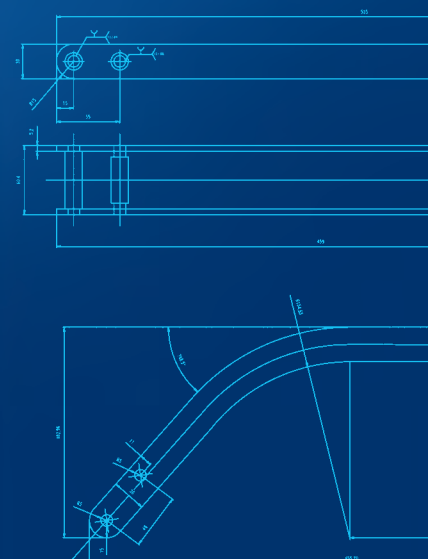
Mit dem System Rau RHBG aus Edelstahl können Sie nahezu alle Rinnenhalter für halbrunde und kastenförmige Dachrinnen (Maße nach DIN 18 461) biegen.

Avec le Systeme Rau RHBG de l'acier fin, vous pouvez presque tous les propriétaires de gouttière pour semi-circulaires et des gouttières de toit en forme de caisson (plierla masse conformément à DIN 18 461).

With the System Rau RHBG made of high-grade steel you can bend almost all gutter steel bearers for semicircular ones and box shaped gutters (mass according to DIN 18,461).



Arbeitsbreite / Langer de travail	38 mm
Länge ges. / Longueur total	800 mm
Gewicht / Poids	3,5 kg
Rinnenhalter Propriétaire de gouttière	25 x5 bis 30 x 8
jaw width	1,38 inch
lenght entirely	31,5 inch
weight	3,5 kg
Gutter steel bearer	25 x5 bis 30 x 8



WFSCH



Auch als
also as
Aussi comme



LIGHTTOOL

> Seite/Page/Page 18

Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	50 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	390 mm
Gewicht / Poids	2,0 kg
toolwidth	8,69 inch
clawheight	1,98 inch
length	15,41 inch
weight	2,0 kg

Winkelfalzschießer liegend

Pince à joint couche simple Squareseam-folder

EDV NR. 111

Eingesetzt wird der manuelle Winkelfalzschießer zum Schließen des Profils SPM 30/80. Das schonende Weiterführen des Arbeitsgerätes vermeidet dabei Druckstellen an den Übergängen. Die ergonomische Anordnung der Griffe macht den SYSTEM RAU® Winkelfalzschießer besonders anwenderfreundlich. Seine ganze Stärke zeigt dieses Werkzeug bei extrem winkelligen Fassadenfronten. Natürlich kann es ebenso für längere Scharen in der Senkrechten und Waagrechten eingesetzt werden.

T.E.I.N.º. 111

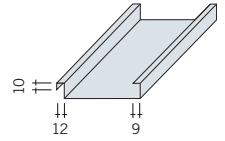
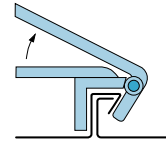
Cet outil pour couvertures et façades, est destiné à sertir à joints angulaires des bacs profilés du type SPM 30/80*. En laissant l'outil engagé et par simple coulissement, inférieure à une logueur d'outil, les traces de serrage seront éliminées. Le positionnement ergonomique des poignées rend l'emploi de la WFSCH du SYSTEM RAU® particulièrement pratique, et n'engendre aucune fatigue. C'est lors de réalisations d'ouvrages de façades complexes que cet outil devient irremplaçable. Il présente également de réelles possibilités de mise en œuvre économique sur des surfaces relativement importantes.

EDP. No. 111

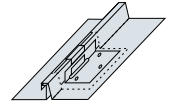
This manually operated Squareseam-folder joins SPM 30/80 profiles. Smooth lead-on avoids marks at the transitions. The ergonomic lever placement makes the SYSTEM RAU® Square-seam-folder easy to handle, especially when working extreme angular sheathing. The tool may also be used for vertical as well as horizontal beads.



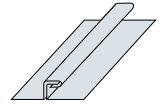
Schließen des Profils mit WFSCH
La WFSCH est destinée à sertir le profil
Joining the profile with WFSCH



Vorprofiliertes Blech (SPM)
Tôle pré-profilée
preprofiled sheet



Profile ineinander gelegt
Profil encastés l'un dans l'autre
interlocked profile



Winkelstehfalz, einsetzbar ab
Dachneigung 25° (47°)
Joint angulaire debout utilisable
à partir d'une inclinaison
du toit de 25° (47°)
upright double seam for roof pitch
steeper than 25° (47°)

WFSCH ST



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	720 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	70 mm
Gewicht / Poids	3,7 kg
toolwidth	8,69 inch
height	28,44 inch
length	2,77 inch
weight	3,7 kg

Winkelfalzschießer stehend

Pince à joint debout simple Squareseam-folder upright

EDV NR. 128

Bei kleineren Dachflächen lohnt sich das Vorprofilieren zum SPM-Profil, jedoch ist das Schließen von Hand wirtschaftlicher als mit der Maschine. Mit dem WFSCH ST lässt sich das Schließen des Winkelfalzes im Stehen leicht, schnell, sauber und mühelos ausführen. Die Griffe lassen sich in 3 Längen einstellen. Dies ermöglicht einen optimalen Einsatz und Transport.

T.E.I.N.º. 128

Pour les toits de surface réduite, un préprofilage de type SPM s'avère intéressant. Le sertissage à la main est toutefois plus économique qu'à la machine. Avec l'outil à sertir de type WFSCH ST, le sertissage des joints d'équerre s'effectue debout avec facilité et rapidité, proprement et sans peine. Les poignées peuvent être réglées sur trois longueurs, ce qui permet une mise en œuvre optimale et garantit une grande facilité de transport.

EDP. No. 128

It's worth prefabricating SPM-profiles for small roof areas. However, closing the seam manually with the Squareseam-folder is more economic than using a machine. Closing squareseam standing is easy, simple and quick using the WFSCH ST. For efficient use and transportation handles can be adjusted in length in 3 steps.

Die Griffe lassen sich nach
Bedarf ausziehen
En cas de nécessité les poignées peuvent être
rallongées télescopiquement
If needed handles may be
adjusted in length



Sprachbehindertenschule, Bayreuth
Planung: Franz Neuner Architekt:
BDA, Hofffeld Ausführung: Abé
Haustechnik, Nürnberg

Ecole pour enfants arrières en
langue, Bayreuth
Conception: Franz Neuner
L'architecte: BDA, Hofffeld
Réalisation: Abé Haustechnik,
Nuremberg

Language school for handicapped
children, Bayreuth
Planning: Franz Neunerarchitect:
BDA, Hofffeld exec.: Abé
Haustechnik, Nürnberg

Winkeldoppelfalzer D.B.G.M.

Pince à joint couche double **Twin-squareseam-folder**

EDV Nr. 117

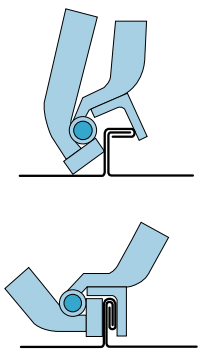
Ein intelligentes System vereinfacht nicht nur Arbeitsabläufe, sondern hilft auch, Termine besser in den Griff zu bekommen. Ein gelungenes Beispiel für rationelles Arbeiten ist der SYSTEM RAU® Winkeldoppelfalzer. Er erlaubt das einfache und schnelle Schließen vom geschlossenen Winkelfalz zum doppelten Stehfalz in einem einzigen Arbeitsgang.

T.E.I.N° 117

Un système rationnel pour simplifier le sertissage du double joint debout à partir des bacs profilés du type SPM 30/80, aussi bien en utilisation solo qu'en complément aux sertisseuses mécaniques. Cette méthode permet de mieux maîtriser les délais. La pince WDF du SYSTEM RAU® sertit en une seule passe le joint angulaire en double joint debout. Complémentaire à la WFSCH.*

EDP. No. 117

Not only work is simplified by this ingenious system but it also helps keeping deadlines. The SYSTEM RAU® Twin-squareseam-folder is an successful example of an efficient tool. It allows simple and quick shaping of locked squareseam into double-seam in just one operation.



Das Schließen vom Winkelfalz zum Doppelfalz ist in einem Arbeitsgang durchführbar.

Le joint angulaire peut être sertit en double joint debout en une seule passe.

Closing a square-lock-seam into a doubleseam by just one operation



WDF



Auch als
also as
Aussi comme

LIGHTTOOL

> Seite/Page/Page 18

Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	50 mm
Breite,Tiefe / Profondeur de réglage de butée	480 mm
Gewicht / Poids	2,5 kg
toolwidth	8,69 inch
clawheight	1,98 inch
length	18,96 inch
weight	2,5 kg

Winkeldoppelfalzer stehend

Pince à joint debout double **Twin-squareseam-folder upright**

EDV NR. 131

Wir haben stets das Ziel vor Augen, Werkzeuge zu fertigen, die auf die Bedürfnisse der Anwender abgestimmt sind. Mit dem WDF ST haben wir ein Werkzeug entwickelt, dessen einfache und funktionelle Handhabung sich bestens dazu eignet, den geschlossenen Winkelfalz zum Doppelfalz zu schließen. Um einen optimalen Arbeitseinsatz zu gewährleisten, lassen sich die Griffe in 3 Längen einstellen. Im eingefahrenen Zustand lässt sich der WDF ST leicht transportieren.

T.E.I.N° 131

Notre objectif est de fabriquer des outils qui répondent aux besoins des utilisateurs. Avec le dispositif de type WDF ST, nous avons développé un outil qui, grâce à son maniement facile et fonctionnel, est parfaitement adapté à la formation de joints debout à partir de joints d'équerre sertis. Les poignées peuvent être réglées sur trois longueurs, ce qui permet une mise en œuvre optimale. Le WDF ST, une fois entièrement replié, se transporte très facilement.

EDP. No. 131

We design and manufacture tools for your benefit. With WDF ST we developed a simple and efficient tool shaping squareseam into double-squareseam. For perfect handling length can be adjusted in 3 steps. At minimum size WDF ST can be transported easily.



Alphütte, Bagnes Schweiz
Chalet, Bagnes, Suisse
Mountainhut, Bagnes Switzerland

Die Griffe lassen sich nach
Bedarf ausziehen

*En cas de nécessité les poignées peuvent
être rollogées télescopiquement*

*If needed handles may be
adjusted in length*

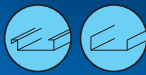


WDF ST



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	720 mm
Breite,Tiefe / Profondeur de réglage de butée	70 mm
Gewicht / Poids	4,0 kg
toolwidth	8,69 inch
height	28,44 inch
length	2,77 inch
weight	4,0 kg

BG



3x MIT SYSTEM / TROIS FOIS UNE SYSTÈME

Arbeitsbreite / Largeur de travail 1000 mm

Arbeitstiefe 500mm / Profondeur de réglage de la butée 500 mm

Kantungen mit 2 Arbeitsrätten / Mise en œuvre par 2 compangnos

Aufkantbreite / Largeur de travail 500 mm

Arbeitstiefe / Profondeur de réglage de la butée 500 mm

Kantungen mit 1 Arbeitskraft / Mise en œuvre par 1 compangnos

Auch als
also as
Aussi comme



> Seite/Page/Page 18

Arbeitsbreite / Largeur de travail 300 mm

Arbeitstiefe / Profondeur de réglage de la butée 340 mm

3 times a system

jawwidth / jawdepth 39,50 inch / 19,75 inch
handled by 2 operators

jawwidth / jawdepth 19,75 inch / 19,75 inch
handled by 2 operators

jawwidth / jawdepth 11,85 inch / 13,43 inch

Blechbiegegeräte BG 1000, 500, 300

Plieuse bordeuse manuelle Sheet-bending jaws

BG 1000 EDV NR. 101 / BG 500 EDV NR. 102 / BG 300 EDV NR. 103

Dicht, da ohne Naht biegen Sie mit diesen drei Geräten Bandbleche in unbegrenzter Länge schnell und sauber direkt auf der Baustelle. Problemlos lassen sich Kasten-

und Kehlrinnen, hohe Maueraufkantungen, Maueranschlüsse, Bordkanten u.v.m. herstellen.

BG 1000 T.E.I.N°. 101 / BG 500 T.E.I.N°. 102 / BG 300 T.E.I.N°. 103

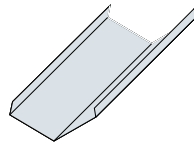
Des chéneaux, noues, couvertines, bandes de rive... étanches parce que sans raccord, sont réalisés proprement d'un seul tenant directement sur chantier.

Ces 3 appareils permettent un façonnage sans problème, par pliage de feuilles longues obtenues à partir de bobineaux.

BG 1000 EPD No. 101 / BG 500 EPD No. 102 / BG 300 EDP. No. 103

This tool makes one bend endless band tin quick and accurate at the jobsite. Without difficulty leakproof and

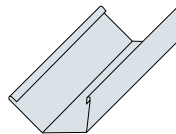
weldless gutters, ducts, high wallsheating, wallconnections etc. are constructed.



Kehle aus einem Stück von Bandblech gebogen. Es ist überall dicht, da es keine Naht aufweist.

Plier la noue d'une seule pièce à la bande de rive, partout étanche, parce que sans raccord.

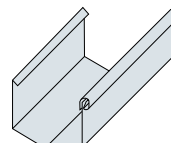
Duct formed out of a single piece of band tin. Absolutely leakproof because weldless.



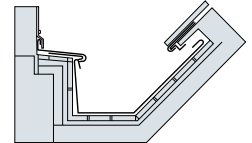
Innenliegende Rinne aus einem Stück Bandblech auf der Baustelle von Dehnung bis Dehnung gebogen.

La gouttière encaissée d'une pièce de la bande de rive pliée sur chantier d'allongement à l'allongement.

Endless gutter bend at the building site.



Rinne mit aufgestellter Wulst
Gouttière avec boudin rehaussé gutter joined with bead



Sheddach (Wasserfalz kann mit BKZ oder ZHK gekantet werden)

Agrafage à l'eau peut être plié avec BKZ et ZHK

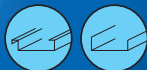
Shedroof (waterbead built with BKZ or ZHK)

	jawwidth	jawdepth	tooldepth	weight
BG 1000	395	316	43	14,0
BG 500	197	316	43	6,9
BG 300	118	229	43	5,0
	Inch	Inch	Inch	

	Arbeitslänge / Langoeur de travail	Höhe / Profondeur de travail	Breite/Tiefe / Profondeur de réglage de la butée	Gewicht / poids
BG 1000	1000	800	110	14,0
BG 500	500	800	110	6,9
BG 300	300	580	100	5,0
	mm	mm	mm	



SK



Arbeitslänge / Largeur de travail 250 mm

Höhe / Profondeur de travail 40 mm

Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée 700 mm

Gewicht / Poids 3,3 kg

tonglength 9,88 inch

width 1,85 inch

totallength 27,65 inch

weight 3,3 kg

Senkrechtkanter Pince à gaine et plis verticaux Upright-square-edger

EDV Nr. 109

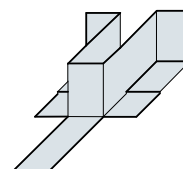
Mit einer maximalen Kantenhöhe von 250 mm lassen sich mit dem SYSTEM RAU® Senkrechtkanter z.B. bei abgewinkelten Maueranschlussblechen oder beim Einfassen von Kaminen und Lisenen senkrechte Kantungen exakt herstellen. Durch seine Handlichkeit überzeugt dieses Gerät ebenso wie durch sein breites Einsatzspektrum.

T.E.I. N°. 109

D'une hauteur de pliage maximum de 250 mm, la SK du SYSTEM RAU® est destinée à faciliter, sur chantier, la réalisation précise des retours d'angle: de couvertines, d'abergements de cheminée et tous pliages d'angles verticaux. Cette outil, simple à mettre en œuvre couvre un large éventail d'utilisation.

EDP. No. 109

Squared wall fitting sheets, stack sheatings or any other vertical edges are the field of operation for the accurate SYSTEM RAU® Upright-square-edger. A handy and convincing tool in it's broad field of operation.



Die Griffe lassen sich nach Bedarf Rohr in Rohr ausziehen. En cas de nécessité les poignées peuvent être rollogées télescopiquement. If needed handles may be adjusted in length.

Blechkantenzange *Pliouse manuelle à relevés* *Tinedge-jaws*

EDV NR. 104

Der RAU "Klassiker" – unverzichtbar für Blechdächer. Mit der SYSTEM RAU® Blechkantenzange lassen sich mühelos Stehfälze an Doppelfalzdächern aufkanten. Der Stehfalz wird durch 2 Kantungen erst um 45° und dann um 90° aufgebogen. Mittels eines Exzenters und großer Hebelübersetzung drückt die Zange das Blech

T.E.I.N° 104

Que ce soit pour les couvertures zinc, cuivre, inox, galva ou alu réalisées à tasseaux ou à double joint debout, la BKZ du SYSTEM RAU® est devenue un „Classique“ pour beaucoup d'entreprises de couverture. Avec la BKZ, les relevés se réalisent sans peine et elle vous épargne le traçage: la butée de profondeur étant réglable de 20 à 60 mm. Avec une largeur de

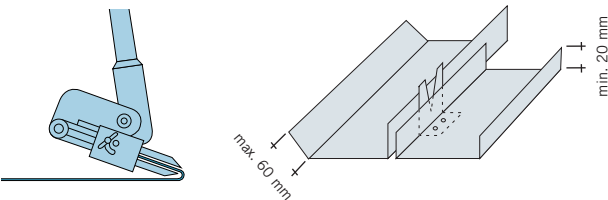
zusammen und beim Biegen wird diese Kraft automatisch aufrechterhalten. Um eine scharfe Aufkantung zu erreichen, drückt man mit dem Fuß oder einer Hand auf die Zange. Das BKZ ermöglicht ein kräftiges Arbeiten.

pliage de 500 mm, les relevés sont réalisés en deux phases: à 45° sur toute la longueur, puis à 90°. Un excentrique mû par l'important bras de levier, maintient automatiquement la tôle par la simple force du mouvement de pliage, vous évitant toute fatigue. En appliquant le pied ou la main sur la pince, l'angle de pliage deviendra plus vif e plus net.

EDP. No. 104

SYSTEM RAU® Tinedge-jaws are indispensable to any sheet metal worker assembling sheet roof. Upright beads at double seam roofing are built effortless with the Tinedge-jaws. The upright bead is built in two steps. first erect lip by 45° at it's full length, then

bend it up to 90°. Sheet metal is held with secure grip by means of an eccentric forced by the leverage also while bending. To set an sharp angle push with foot or hand at the base of the jaws. So you will get angular lips without getting exhausted.



Geeignet zum Aufstellen der First- und Umkehrfalze sowie der schräg verlaufenden Blechscharn. Durch Umdrehen der BKZ können auch Wasserfalze (Umschläge) hergestellt werden.

La pliouse manuelle à relevés convient pour mettre en place enfaitements et agrafages réversibles, ainsi que pour les assemblages à tôles diagonales. En tournant la BKZ la réalisation des agrafages à l'eau est facilitée.

Helpfull bending refgeseam and sloping beads. Pace tool the other way round to built waterbeads.

Die Anschläge lassen sich mit zwei Handgriffen vom hohen zum niedrigen Falz umstellen und umgekehrt. Die Aufkanthöhe ist in 5 mm-Schritten einstellbar, von 20 mm bis 50 mm.

Les deux butées de la BKZ peuvent être déplacées avec deux coups de main d'un agrafage haut à un agrafage ba et vice versa. La hauteur de faonnage est ajustable de 20 à 50 mm en pas de 5 mm.

Stops can easily be adjusted as to built high an low seams. Bead may be set in steps of 0,19 Inch from 0,78 Inch to 1,97 Inch.

BKZ



Arbeitslänge / Largeur de travail	500 mm
Höhe / Profondeur de travail	620 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	60 mm
Gewicht / Poids	7,0 kg
toolwidth	19,75 inch
width	24,49 inch
totallength	2,37 inch
weight	7,0 kg

Doppelfalzer *Pince à double joint debout* *Twinseam-folder*

EDV NR. 112

Mit dem SYSTEM RAU® Doppelfalzer lässt sich durch das Auseinanderdrücken der beiden Hebelarme eine handwerklich saubere Falzung schonend ausführen. Der dosierte Einsatz des Körpergewichts wird auf das Arbeitsgerät übertragen und entlastet so die Arme.

T.E.I.N° 112

Par simple écartement des deux poignées, la DPF du SYSTEM RAU® sertit proprement les joints dans les règles de l'art. En laissant l'outil engagé et par simple coulissement, inférieure à une longueur d'outil, les traces de serrage seront éliminées. Le positionnement ergonomique des poignées rend l'emploi de la WFSCH

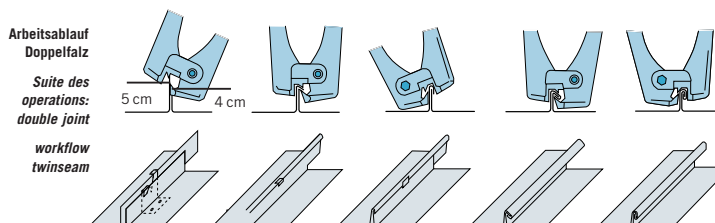
Stromunabhängig ist der Doppelfalzer gerade bei kleinen Dachflächen und Eckausbildungen konkurrenzlos kostengünstiger einzusetzen als eine Falzmaschine. Der Anwendungsbereich beginnt bei 4 bzw. 5 cm Aufstellhöhe.

du SYSTEM RAU® particulièrement pratique, et n'engendre aucune fatigue. C'est lors de réalisations d'ouvrages de façades complexes que cet outil devient irremplaçable. Il présente également de réelles possibilités de mise en œuvre économique sur des surfaces relativement importantes.

EDP. No. 112

SYSTEM RAU® Twinseam-folder makes a manual accurate lock-seam. By spreading the levers application of weight onto the implement relieves strain from the arms.

Cost saving of the Twinseam-folder is without competition working small roof-areas and corner-constructions. It's application starts at 0,16-0,20 Inch seam height.



DPF um 90° drehen
Tourner de 90°
DPF turn about 90°

Ausgangsstellung
position normale
half turn back

Abermals um 180° drehen
Tourner à nouveau à 180°
Again turn about 180°

DPF



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	850 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	160 mm
Gewicht / Poids	6,7 kg
toolwidth	8,69 inch
length	33,58 inch
width	6,32 inch
weight	6,7 kg

PEK

Pfanneneckkanter Pine à coins de mouchoir Tileedger

PEK gross: **EDV NR. 115** / PEK klein: **EDV NR. 116**

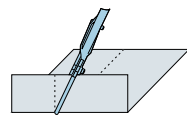
Undichte Stellen gerade an den Ecken müssen nicht sein. Mit dem SYSTEM RAU® Pfanneneckkanter wird Professionalität bei der Erstellung eines Pfannenecks schnell zur Routine. Lieferbar in Arbeitstiefe von 70 und 250 mm, erstellt dieses praktische Werkzeug in jeder gewünschten Schräge exakte Kantungen von Pfannenecken.

PEK grande: **T.E.I.N.° 115** / PEK petit: **T.E.I.N.° 116**

Les points faibles, non étanches, sont à éviter, surtout aux angles. Avec la PEK du SYSTEM RAU®, le professionnalisme devient vite une affaire de routine. Disponible en profondeur de travail de 70 et 250 mm, cet outil très pratique réalisera avec précision tous les angles à coins de mouchoir aux pentes souhaitées.

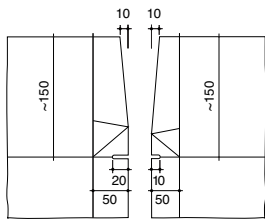
big PEK: **EPD No. 115** / small PEK: **EDP. No. 116**

Forget leakages at tileedges. Soon you will get professionalism building tileedges with the SYSTEM RAU® Tileedger. Delivered with tongs from 2,76 Inch and 9,85 Inch one gets a unique tool building any slope at tile edges.



Winkelkantilnie auf der Rückseite kanten

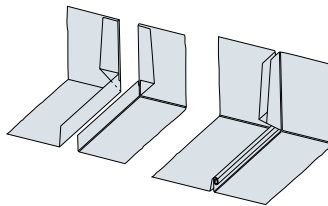
Plier la ligne à arête vive de l'angle au verso
fold tile at the angular line to the back



Vorbereitung für ein Pfanneneck bei Doppelstehfalzdeckung

Préparation pour un coin de mouchoir avec double joint debout

preparation for a tile edge on a double-bead roofing



Arbeitsablauf Pfanneneck (Quetschfalte)

Suite des opérations: coin de mouchoir
workflow making a tile edge



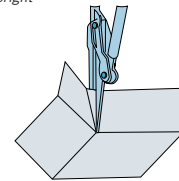
Mit dem Winkel der Dachschräge kann die Winkelkantilnie ermittelt werden. Durch zeichnerische oder rechnerische Ermittlung können in den gewünschten Schrägen genaue und saubere Pfannenecken hergestellt werden. Eine genaue Beschreibung liegt jedem Pfanneneckkanter bei.

L'angle de l'inclinaison du toit permet de déterminer la ligne angulaire. Par la méthode graphique et par le calcul des pinces à coins précises et rendues nettement peuvent être réalisées aux pentes souhaitées. Une description détaillée est jointe à chaque pince à coins.



PEK klein im Einsatz am Hausanschluss. Doppelstehfalz (Winkelfalz)

PEK petit modèle sur le chantier small PEK building a upright twin-seam



Senkrechte Kantung
Pliage vertical
vertical fold

PEK GROSS / GRAND MODÈLE / BIG SIZE

Arbeitstiefe / Largeur de travail	250 mm
Höhe / Profondeur de travail	40 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	700 mm
Gewicht / Poids	3,1 kg
tonglength	9,88 inch
width	1,85 inch
totallength	27,65 inch
weight	3,1 kg

PEK KLEIN / PETIT MODÈLE / SMALL SIZE

Arbeitstiefe / Largeur de travail	70 mm
Höhe / Profondeur de travail	40 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	360 mm
Gewicht / Poids	0,8 kg
tonglength	2,77 inch
width	1,85 inch
totallength	14,22 inch
weight	0,8 kg

RGS

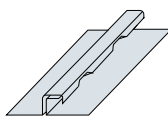
Rundgaubenwinkelfalزشلیهبر Pince à joint debout simple PM Squareseam-folder for semicircular dormer windows

RGS lang: **EDV NR. 119** / RGS kurz: **EDV NR. 127**

Vorgefertigte, runde SPM-Blechprofile lassen sich mit dem Rundgaubenwinkelfalزشلیهبر auch bei kleinen Radien problemlos schließen. Besonders dort, wo der Einsatz von Maschinen zu teuer oder gar nicht möglich ist, zeigt unser Werkzeug seine Stärke. Darüber hinaus eignet es sich zum Heften von Längsscharen, wodurch das Herausspringen bei Falzmaschinen verhindert wird.

RGS longue: **T.E.I.N.° 119** / PKF courte: **T.E.I.N.° 127**

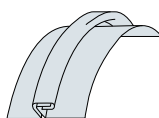
Les bacs cintrés RBM* du type SPM 30/80* de faible rayon, sont sertis sans martelage, par simple pliage-agrafage. La RGS du SYSTEM RAU® est très bien adaptée pour la réalisation d'ouvrages difficilement accessibles aux sertisseuses mécaniques, voire où leur emploi s'avère trop onéreux. Son utilisation est préconisée pour l'agrafage à intervalles des bacs plans ou cintrés, pour assurer leur maintien en position durant le sertissage mécanique.



Weitere Anwendungspunkte sind Stellen an Gauben, die schwer zugänglich sind.

Son utilisation est préconisée pour les lucarnes difficilement accessibles.

Further applications are spots of difficult access



RGS lang: **EDP. No. 119** / RGS short: **EDP No. 127**

The Squareseam-folder is the ultimate tool joining pre-fabricated SPM-profiles. Even at dormer windows with a small radius one joins lockseam without difficulty. Our tool helps gaining advantage especially where machinery can't be put into use or it's use is too expensive. In addition it can be used to tack up lengthwise beads to prevent withdrawal from folding press.

Lange Ausführung
RGS
modèle longue
RGS long



Kurze Ausführung
RGS
modèle courte
RGS short



Ausklinkwerkzeug *Outil à encocher* *Clipping shears*

EDV Nr. 133

Für einen sauberen und zeitsparenden Falzschluss an Traufe und Fassadenendpunkten ist das Ausklinkwerkzeug AKW SYSTEM RAU® die ideale Lösung. Die Bleche können in geradem, gekantetem (Stehfalz) und profiliertem Winkelfalz ausgeklinkt werden. Durch die leichte und einfache Handhabung ist der Einsatz des AKW in der Werkstatt sowie vor Ort auf dem Dach oder an der Fassade bei fertig vorprofilier-

ten Scharen möglich. Ein weiterer Vorteil ist, dass nach dem Ausklinken der Unterdeckungsschar die Überdeckungsschar angebracht und verfalzt werden kann. Mit dem AKW braucht die Überdeckung erst ausgeklinkt werden, nachdem das Dach ganz zugeeckt wurde. Dies erlaubt ein äußerst effektives Arbeiten bei deutlicher Zeitersparnis, so dass sich die Investition schnell bezahlt macht.

T.E.I. N° 133

Pour un travail propre et permettant de gagner du temps pour la fermeture des plis sur le larmier et en points de façade, l'outil à encocher AKW de SYSTEM RAU® est tout à fait approprié. Les tôles peuvent être pliées en joint debout droit, et en joint angulaire profilé ou encoché. Grâce à une prise en main simple et aisée l'utilisation du AKW est possible aussi bien à l'atelier que sur le chantier (sur le toit ou en façade)

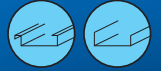
pour l'assemblage de pièces préprofilées. Un avantage est qu'après le désassemblage de la partie inférieure, la partie supérieure peut à nouveau être assemblée et sertie. Seulement une fois le recouvrement de la toiture effectué en totalité, la partie supérieure peut être désassemblée. Ceci permet un travail rationnel et entraîne un gain de temps si important, que l'investissement est vite amorti.

EDP. No. 133

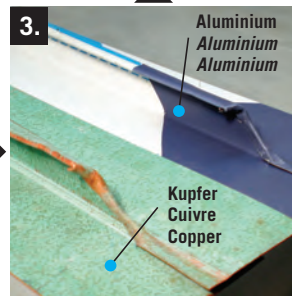
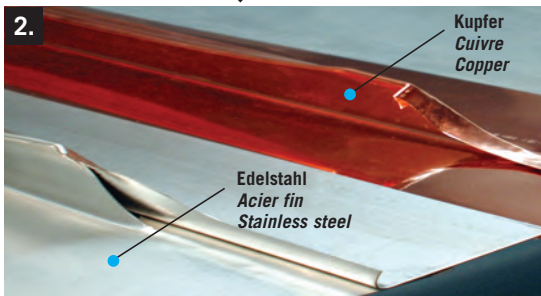
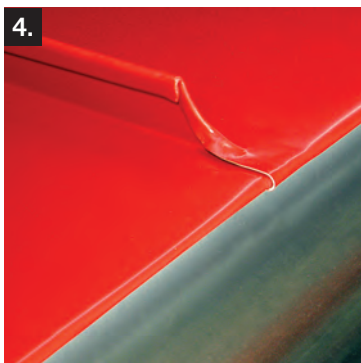
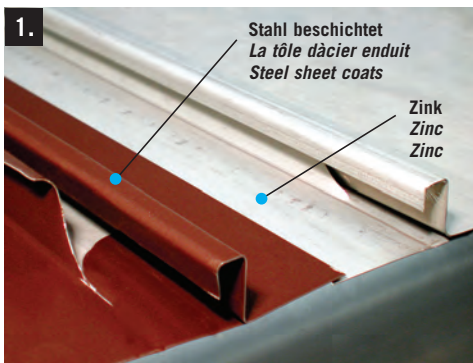
The clipping shears AKW SYSTEM RAU® are the optimal solution gaining time and getting an accurate verge at gutter and eave. Clipping plain sheet, upright-seam and square-seam can be done. The AKW is easy to handle in the workshop as well as at the jobsite clip-

ping preprofiled beads on the roof or at facades. After clipping the lower bead the upper one can be mounted and seamed. It may be clipped after roofing is complete. This allows effective work and the investment will pay for itself soon.

AKW



Schnittlänge / couper rallonge	85 mm
Schnitthöhe / Hauteur de coupe	40 mm
Werkzeuglänge / Longueur d'outil	780 mm
Gewicht / Poids	8,5 kg
cut-length	3,35 inch
cutting height	1,57 inch
tool lengthens	30,7 inch
weight	8,5 kg



Fertig ausgeklinktes Blech umgekantert und gefalzt

(Beim Zufalzen an der Traufe nicht ganz zusammenfügen, damit das Wasser auslaufen kann und nicht durch Kapillarwirkung hochgezogen wird – Dachneigung beachten!)

Tôle encochée et sertie

Ne pas assembler entièrement en sertissant la pliure à larmier afin que l'eau puisse s'écouler et remonter par capillarité. Faire attention à l'inclinaison du toit.

Clipped bead finished edged and seamed

To prevent capillary seam shouldn't be closed completely at the verge.



Komplett im praktischen Tragekoffer aus Stahl, inkl. Fügezange
complètement dans la valise de civière pratique y compris la pince d'adjonction
completely in the practical stretcher suit-case from steel inclusive adding pliers



Pavillon, Tiefgarage, Ingolstadt

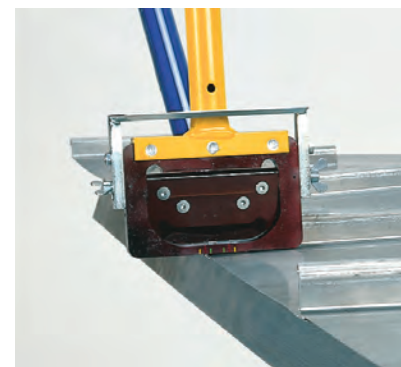
Planung: Arch. BDA DWB Erhard Fischer, München.
Ausführung: Fa. Binder u. Sohn, Ingolstadt

Pavillon, parking en sous-sol, Ingolstadt

Conception: Arch. BDA DWB Erhard Fischer, München.
Réalisation: Société Binder u. Sohn, Ingolstadt

Pavillon, Underground car park, Ingolstadt

Planning: Arch. BDA DWB Erhard Fischer, Munich.
exec.: Société Binder u. Sohn, Ingolstadt



Ausklinkwerkzeug im Einsatz
Outil à encocher mis en œuvre
Clipping shears in operation

TRL



Arbeitstiefe Longeur de travail	20 – 50 mm
Gewicht / Poids	0,2 kg
Seitenlänge Longueur de côté	120 mm
tonglength	0,79 – 1,97 inch
weight	0,2 kg
side length	120 mm

Arbeitsweise mit dem Trauflineal

Mode de travail avec le règle pour larmier

Funktion with the drip edge ruler

EDV Nr. 120

Zeitaufwendiges Messen und übertragen der Maße an den überstehenden Blechbahnen an der Traufe entfällt, wenn Sie mit dem Trauflineal TRL SYSTEM RAU® arbeiten. Gewünschte Länge des Blechüberstandes an Maß-Skala einmal einstellen. TRL an Traufblechkantung ansetzen, entlang schieben und anzeichnen.

EPD No. 120

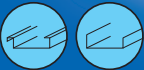
Time expensive measuring and transferred the mass at the sheet metal (railroads) that jut out at the eave escapes if you work with the Trauflineal TRL SYSTEM RAU®. Adjusting desires length of the sheet metal stock to measure scale once. TRL at the border of the dripedge calculate along, push and mark.

T.E.I. N° 120

Mesurer et transférer longs de la masse aux voies de tôle différemment longues au Larmier sont supprimés, si vous travaillez SYSTEM RAU® avec le Règle pour l'armier TRL. La longueur souhaitée du cheptel de tôles d'échelle de mesure ajuster une fois. TRL le long du bord du l'armier placer, pousser et marquer



TK



Arbeitslänge / Largeur de travail	250 mm
Höhe / Profondeur de travail	40 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	250 mm
Gewicht / Poids	1,7 kg
Einstecktiefe Longeur de Travail	30 mm
toolwidth	9,84 inch
clawdepth	1,58 inch
length	9,84 inch
weight	1,7 kg
tool length	1,18 inch

Traufenkanter

Pieuse à larmier droite

Upright-square-edger

EDV Nr. 105

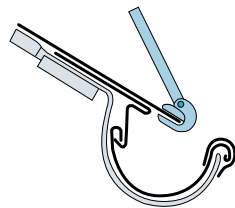
Mit einer Arbeitsbreite von 250 mm ermöglicht der Traufenkanter ein rasches und sauberes Einfalzen des Bleches an der Traufe, den Dachgauben oder Vergleichbarem. Bei Bedarf lässt sich eine Zwischenscheibe an den Excentern unterlegen, so dass auch bei innenliegender Rinne oder höherem Wulst Kantungen über 90° ausführbar sind.

EPD No. 105

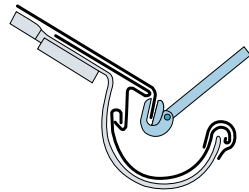
Toolwidth of 9,84 Inch allows quick and accurate sheet metal shaping constructing eaves, gutters, dormer windows etc. If needed a spacer can be put on at the eccentric pivot to create edges in excess of 90° as for high lips and waterbeads at inner eaves.

T.E.I. N° 105

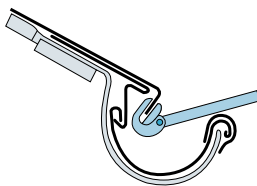
Avec une largeur de travail de 250 mm, la TK du SYSTEM RAU® permet le façonnage rapide et net du larmier au niveau de la bande d'égout, des lucarnes et de travaux similaires. La PK peut pivoter de 90°, même si la gouttière est déjà en place. En cas de gouttière encastrée ou de boudin rehaussé, deux cales (1 de chaque côté) peuvent s'intercaler à l'excentrique permettant de plier à plus de 90°.



Traufenkanter angesetzt
Pieuse à larmier droite
positionnée
Eaves-edger positioned



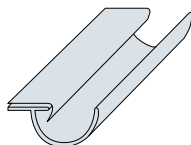
Traufenkanter kanten
Plier la pieuse à larmier
droite
edging eaves sheet



Kantungen bei hoher Wulst
oder innenliegender Rinne
durch Unterlegscheiben über
90° möglich.

En cas de boudin rehaussé
ou de gouttière encaissée
une cale permet de plier
à plus de 90°.

Spacer facilitates edges in
excess of 90° even at a high
bead or gutter.



Verschiedene Möglichkeiten der Traufausbildung bei geradem Blech. Die Ausklinkung kann sauber und zeitsparend mit dem AKW (Seite 11) ausgeführt werden.

Les diverses possibilités de réalisations de gouttières. L'encoche peut être réalisé d'une façon propre et permet de gagner du temps.

Different makes of eaves straight sheet. Accurate and time-saving clipping can be done with AKW (page 11).



Wohnanlage, Osnabrück, Deutschland
Maison, Osnabrück, Allemagne
House, Osnabrück, Germany

Traufenschließer

Pliouse à larmier coudée

Eavessheet-jaws

EDV Nr. 106

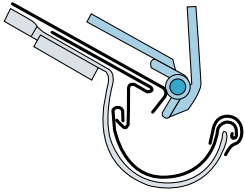
Wie alle SYSTEM RAU® Werkzeuge demonstriert der Traufenschließer Professionalität in seinem ganz speziellen Einsatzbereich an der Traufe, den Dachgauben u.ä. Mit einer Arbeitsbreite von 220 mm gewährleistet dieses handliche Werkzeug ein leichtes und rasches Einfalzen des Blechs.

T.E.I. N°. 106

De même que tous les outils du SYSTEM RAU®, le professionnalisme de la TSCH apporte la preuve de ses capacités lors des pliages-agrafages au niveau de la bande d'égout, des lucarnes et pour tous travaux d'angles. Avec une largeur de travail de 220 mm, cet outil permet un pliage-agrafage facile, net et sans trace de martelage.

EPD No. 106

Like all SYSTEM RAU® tools Eavessheet-jaws demonstrate professionalism in its special area like eaves and dormer windows. The jawwidth of 8,66 Inch enables quick and accurate folding of eaves sheet.

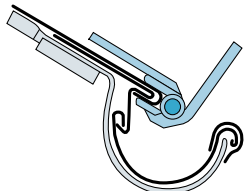


Traufenschließer angesetzt
Pliouse à larmier coudée positionnée
eavessheet-jaws positioned

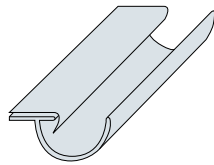
Durch richtige Anordnung der Schließbacken wird das Traufblech auch unmittelbar unter dem Stehfalz sauber zusammengedrückt (geschlossen). Dadurch kann eventuell eintretendes Wasser abfließen und somit werden Rostnester verhindert.

Le positionnement correct des mouchoirs permet un serrage net du larmier de tôle directement sous le joint debout. Le pivot est groupillé du côté gauche et du côté droit. Ceci permet un écoulement rapide des eaux en évitant les dépôts de rouille.

Placing the jaws right, eavessheet joins properly even underneath an upright seam. To prevent rust tool-axel-ends are open. The axel is held in place by split-pins.



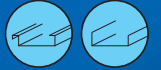
Sauberes Schließen der Traufkante
Sertir nettement la pliouse à larmier droite
joining eaves accurate



TSCH beim Schließen von Ortgangblechen
Pliouse à larmier coudée sertissant les tôles
TSCH fitting verge



TSCH



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	60 mm
Breite/Tiefe / Profondeur de réglage de butée	400 mm
Gewicht / Poids	2,0 kg
toolwidth	8,66 inch
height	2,37 inch
length	15,80 inch
weight	2,0 kg

Rundprofilschließer

Pince à profil rond debout

Round profil bender

EDV Nr. 140 RPS / 141 RPS ST

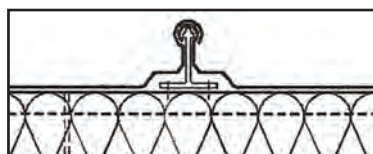
Der Rundprofilschließer wird zum Schließen der Profile eingesetzt. Bei kleineren Dachflächen ist das Schließen von Hand wirtschaftlicher als mit der Maschine. Mit dem Rundprofilschließer lässt sich das Schließen der Profile leicht, schnell, sauber und mühelos ausführen.

T.E.I. N°. 140 RPS / 141 RPS ST

Environ les profils le fermer est utilisé pour fermer des profils. Por de plus petites surfaces du toit, fermer esta la mein économique comme avec l'appareil. Avec environ le profil le fermer laisse fermer des profil le rapidement, proprement et facilemen.

EDP. No. 140 / 141 RPS ST

The round profile bender is for closing the profiles. With smaller roof areas reasoning is by hand more economical then with the machine. With the round profile normally open contact closing the profiles can be executed easily, fast and cleanly.



Zum Fixieren der Blechscharen am Dach und an der Fassade

Fixer les foules de tôle au toit et à l'avant

To fix the sheet metal crowds at the roof and to the front

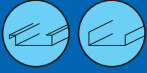
RPS RPS ST



Arbeitslänge Largeur de travail	220 mm
Höhe Profondeur de travail	750 / 440 mm
Breite/Tiefe Profondeur de réglage de butée	70 / 60 mm
Gewicht / Poids	
RPS	2,6 kg
RPS ST	3,8 kg
toolwidth	8,69 Inch
clawheight	28,44 / 17,32 Inch
length	2,77 / 2,36 Inch
weight	
PRS	2,6 kg
RPS ST	3,8 kg

NEU NOUVEAU NEW

HK



Arbeitslänge / Largeur de travail	65 mm
Höhe / Profondeur de travail	80 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	300 mm
Gewicht / Poids	0,7 kg
toolwidth	2,57 inch
height	3,16 inch
length	11,85 inch
weight	0,7 kg

Handkanter Pince à joints transversaux Single-handed-edger

EDV Nr. 108

Den praktischen Einhandabkanter werden Sie bald als selbstverständliches Inventar in Ihrer Werkstatt und als zuverlässiges Arbeitsgerät auf der Baustelle zu schätzen lernen. Dieses universelle Werkzeug für Spengler, Karosserie-, Lüftungs- und Fassadenbauer eignet sich vorzüglich zum Abkanten von Dünnsblechen bis 0,8 mm Stärke. Bei einer maximalen Arbeitslänge von 60 mm lassen sich mittels eines verstellbaren Anschlages mühelos Blechabkantungen ohne Anzeichnen von 7 bis 20 mm Breite und beliebiger Länge erzielen.

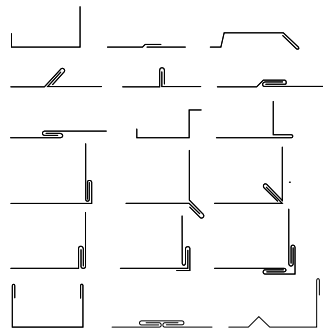
T.E.I. N° 108

Très pratique, même à l'atelier, la HK du SYSTEM RAU® deviendra très vite un élément indispensable de votre caisse à outils au chantier. D'une utilisation universelle en ferblanterie, zinguerie, génie climatique, bardage..., cette pince est idéale pour le pliage des tôles jusqu'à 0,8 mm d'épaisseur. Avec une largeur maximum de passe de 60 mm, tous les types de pliage peuvent être exécutés sans traçage, grâce à une butée réglable de 7 à 20 mm, et ceci quelque soit la longueur de la pièce.

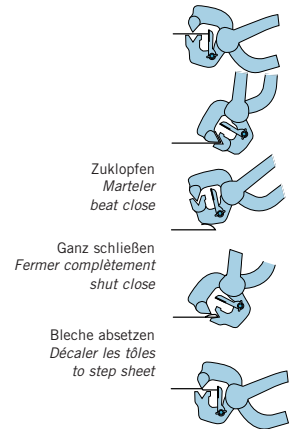
EDP. No. 108

Soon you will take the Single-handed-edger for granted at the jobsite as well as in the workshop. Suitable for sheet metal up to 0,031 Inch this is the all-round-tool for roofer, plumber, tin smith and panelbeater. Adjustable stops support making edges from 0,28 Inch to 0,79 Inch freehand. With a toolwidth of 60 mm you bend sheet metal in any length.

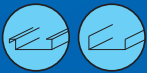
Beispiele für mögliche Abkantungen:
Exemples pour des pliages possibles à réaliser
Examples for different edges



Mehrere Kanten (30°, 60°,
Endkantung nach Winkel)
Plusieurs pliages (30°, 60°,
pliage final après l'angle)
some edges: (30°, 60°, final edges
according to angle)



ZHK



Arbeitslänge / Largeur de travail	120 mm
Höhe / Profondeur de travail	190 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	640 mm
Gewicht / Poids	4,7 kg
toolwidth	4,74 inch
height	7,51 inch
length	25,28 inch
weight	4,7 kg

Zweihandkanter Pince plieuse à joints transversaux Two-handed-edger

EDV Nr. 113

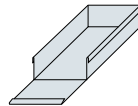
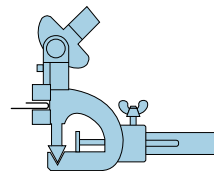
Durch sein geringes Gewicht ist der SYSTEM RAU® Zweihandkanter das ideale Arbeitsgerät für den täglichen Einsatz. Auch schwierige Kanten lassen sich direkt vor Ort ausführen. In unbegrenzter Länge können Bleche bis zu 0,8 mm Stärke in eine Höhe von 8–60 mm abgekantet werden. Ein verstellbarer Anschlag erübrigt jede vorherige Markierung des Blechs. Mit dem SYSTEM RAU® Zweihandkanter lassen sich so verzugsfrei exakte Abkantungen erreichen. Ideal ist der ZHK insbesondere bei der raschen und leichten Fertigung von Liegefälzen und Umschlägen. Ohne zusätzliche Umstellung am Gerät können diese in einem Arbeitsgang mit Hilfe des Pressbackens direkt nach der Kantung geschlossen werden.

T.E.I. N° 113

Une véritable plieuse de chantier sans limite de longueur de pliage. Maniable, légère, idéale pour la réalisation d'ouvrages délicats à façonner sur place. Des tôles jusqu'à 0,8 mm d'épaisseur peuvent être mises en œuvre avec des pliages d'une profondeur de 8 à 60 mm quelque soit la longueur. La butée de profondeur de pli rend le traçage superflu. La ZHK du SYSTEM RAU® facilite la réalisation précise de pliage rigide et indéformable. Idéale en couverture pour la confection d'agrafures. En transversales, un seul réglage est nécessaire, la pince de l'agrafure étant rabattue par les deux mâchoires extérieures.

EDP. No. 113

Due to its low weight the SYSTEM RAU® Two-handed-edger is the ideal every-day-tool. Even difficult edges are built at the jobsite using sheet metal up to 0,31 Inch and lip heights from 0,31 Inch to 2,36 Inch. Adjustable stops make it unnecessary to mark the folding line. Without bending the sheet out of shape the SYSTEM RAU® Two-handed-edger makes accurate edges. It's ideal working horizontal seam and shifts. Chuck jaws join lockseam without readjusting the tool.

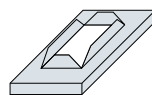


Zusammendrücken von Umschlägen oder Wasserfälzen
Serrer des rabattements ou des agrafures à l'eau
Joining shifts or waterbeads

In Situationen, bei denen man mit der Abkantmaschine nicht kanten kann. (4. Aufkantung bei einem Kasten oder beim Aufkanten von Innenausschnitten) kann der ZHK eingesetzt werden.

Souvent on se trouve dans une situation où il est difficile à façonner avec la pince à joints transversaux (4e façonnages à une caisse ou aux découpages). Ce cas présente la possibilité d'utiliser la ZHK.

In situations where a folding press is not suitable use the ZHK (e.g. for the forth edge of a box, or edging cut-outs)



Aufkantung einer Abdeckung mit Innenausschnitt
Pliage d'une couverture avec découpe
Edging a cut-out of a covering



Gesimseckkanter *Pince appui de fenêtre* *Ledge-edger*

EDV Nr. 110 / 45°

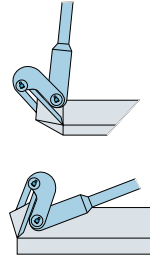
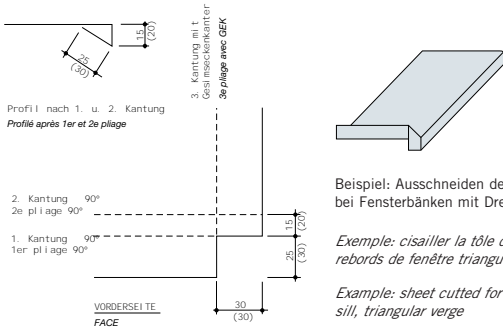
Der Gesimseckkanter - ob in 45 oder 60 Grad - ist ein besonders praktisches Werkzeug zur problemlosen Herstellung von Gesimsendungen. Die Besonderheit: Die Endecke für den äußeren Eckabschluss wird selbstständig mitgebogen.

T.E.I. N°. 110 / 45°

La GEK du SYSTEM RAU® pour la confection d'abouts d'appui de couronnement ou couvertines, est disponible en version 45° ou 60°. Particularité: l'angle côté extérieur est rabattu en même temps que toute la largeur.

EDP. No. 110 / 45°

This handy Ledge-edger - distributed for 45° or 60° angles - is a particular practical tool bending ledge gussets. Peculiarity: Automatic bending of gussets at outer sill ends.



GEK



Arbeitslänge / Largeur de travail	140 mm
Höhe / Profondeur de travail	125 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	320 mm
Gewicht / Poids	1,0 kg
toolwidth	5,53 inch
height	4,94 inch
length	12,64 inch
weight	1,0 kg

Falzschießer *Pince à pli simple à redresser* *Pleater*

EDV Nr. 107

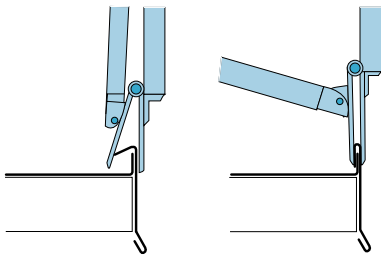
Schnell, sauber und effektiv gestaltet sich die Arbeit mit dem SYSTEM RAU®-Falzschießer. Bei einer Arbeitslänge von 220 mm dient das Gerät zum leichten und raschen Zudrücken von einfachen Stehfalzen und Ortgangblechen.

T.E.I. N°. 107

Cette pince à fermer et à redresser rapidement les joints debout simples, c'est la FSCH du SYSTEM RAU®. Elle contribue à une finition irréprochable. Sa facilité de manipulation est évidente et permet une largeur de travail de 220 mm.

EDP. No. 107

Working quick, accurate and effective with the SYSTEM RAU®-Pleater. With it's 8,66 Inch wide chuck jaws this tool is designed closing simple lockseam and gusset plates.



Durch Auseinanderdrücken der Hebelarme ist ein ermüdungsfreies Arbeiten möglich.
L'écartement des deux poignées permet d'éviter la fatigue.
L'écartement des deux poignées permet d'éviter la fatigue.

FSCH



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	100 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	740 mm
Gewicht / Poids	5,0 kg
toolwidth	8,69 inch
clawdepth	3,95 inch
lever	29,23 inch
weight	5,0 kg

Faltendrucker *Pince à rétreindre* *Snaker*

EDV Nr. 114

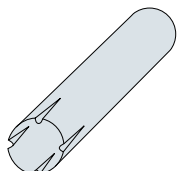
Mit dem SYSTEM RAU® Faltendrucker lassen sich gleich große Rohrdurchmesser sauber einziehen. Bei einer Faltenlänge von 7 cm genügen oft nur 4 Falten für den richtigen Sitz. Der große Vorteil dabei liegt in der satten und weiten Auflage beim Ineinanderführen der Rohre, welches eine zusätzliche Stabilität garantiert.

T.E.I. N°. 114

La FD du SYSTEM RAU® est conçue pour réduire les tuyaux de grand diamètre, avec une profondeur de pli de 7 cm, 4 plis sont souvent suffisants pour un bon emboîtement. L'avantage de ce système est l'importante portance ainsi réalisée d'où un serrage optimal garant d'une très bonne stabilité des emboîtements.

EDP. No. 114

The SYSTEM RAU® Snaker is a unique tool tapering any tube caliber by setting a few pleats. Most times just four 2,76 Inch pleats make a accurate fitting. High stability of the joined tubes gained by a large supporting surface is the big advantage of this tool.



FD



Werkzeuglänge / Largeur d'outil	340 mm
Arbeitshöhe / Hauteur de travail	70 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	40 mm
Gewicht / Poids	0,8 kg
tool lengthens	13,38 inch
work height	2,75 inch
width	1,58 inch
weight	0,8 kg

V2A-EDELSTAHLWERKZEUGE

Outils d'acier fin

Stainless steel Tools



Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil: Bei Edelstahlblechen bis 0,5 mm hat sich der Einsatz von Werkzeugen SYSTEM RAU® aus Edelstahl bestens bewährt. Durch gleiche Materialien Blech/Werkzeug keine Korrosionsverfärbung (Fremdrost).

Our experience is our benefit: With stainless steel metal up to 0,2 Inch the use of tools SYSTEM RAU® made of high-grade steel worked in the best way. By using the same materials of the sheet metal and the tools there is no corrosion discoloration.

Profitez de notre experience: Pour la tôle d'acier fin à 0.5 mm, l'application d'outils SYSTEM RAU® de l'acier fin a fait ses preuves au mieux. Par les mêmes matériaux de la tôle et des outils, il n'y a pas de décoloration de corrosion.

Blechbiegegerät **Plieuse bordeuse manuelle** **Sheetbending-jaws**

EDV NR. 1029 | T.E.I.N°. 1029
EDP. No. 1029



Winkeldoppelfalzer stehend **Pince à joint couché double** **avec un manche** **Squareseam-folder upright**

EDV NR. 1319 | T.E.I.N°. 1319
EDP. No. 1319



Winkelfalzschließer **Pince plieuse à joint couché simple** **Sqaureseam-folder**

EDV NR. 1119 | T.E.I.N°. 1119 | EDP. No. 1119



Winkeldoppelfalzer **Pince à joint couché double** **Twin-Sqaureseam-folder**

EDV NR. 1179 | T.E.I.N°. 1179 | EDP. No. 1179

Traufenkanter

**Plieuse à larmier droite
Upright-square-edger**

ENTSTEHEN VON FREMDROST

- Fremdrost verursacht auch bei Edelstahl (wie bei allen Metallen) Lochfraskorrosion
- Abrieb von Werkzeugen aus Kohlenstoffstahl (Werkzeugstahl)
- Liegenlassen von rostenden Gegenständen

Bei Arbeiten mit Edelstahlblechen immer Werkzeuge aus Edelstahl System RAU einsetzen

NAÎTRE DE LA ROUILLE ÉTRANGÈRE

- La rouille étrangère cause aussi avec l'acier fin (comme avec tous les métaux) une corrosion de consommation de trou électrochimique
- Abrasion des outils de l'acier au carbone (de l'acier à outils)
- Les objets rouillant laissent

Lors des travaux avec les tôles d'acier fin toujours des outils de l'acier fin système RAU ont commencé

DEVELOP FROM RUST FROM EXTERNAL SOURCES

- Rust from external sources causes also with hig-grade steel (as with all matal)s electro-chemical pitting corrosion
- Abrasion of tools from carbon steel (tool steel)
- Couch-let from rusting articles

At the work with high-grade steel sheets use tools from high-grade steel "System Rau".



**Pfanneneckkanter groß
Pince à coins de mouchoir
Tieledger big**

EDV NR. 1159 | T.E.I.N°. 1159
EDP. No. 1159



**Traufenschließer
Plieuse à larmier coudée
Eavessheet jaws**

EDV NR. 1069 | T.E.I.N°. 1069 | EDP. No. 1069

EDV Nr.

Blechbiegegerät BG 500 VA	Plieuse bordeuse manuelle	Sheetbending-jaws	1029
Winkeldoppelfalzer VA festes Griffrohr stehend	Pince à joint couché double avec un manche	Twin-Squareseam-folder upright	1319
Traufenschließer VA	Plieuse à larmier coudée	Eavessheet jaws	1069
Traufenkanter VA	Plieuse à larmier droite	Eaves-edger	1059
Pfanneneckkanter groß VA	Pince à coins de mouchoir	Tieledger big	1159
Winkelfalزشchießer VA	Pince à joint couché simple	Squareseam-folder	1119
Winkeldoppelfalzer VA	Pince à joint couché double	Twin-Squareseam-folder	1179

ALUMINIUM-WERKZEUGE

Outils d aluminium Aluminium Tools

Rückenschonend arbeiten mit „LIGHTTOOL“
Back-careful work with „LIGHTTOOL“
Ménageant le dos travaillent avec „LIGHTTOOL“

Durch die neuartige Aluminium-Leichtbauweise von SYSTEM RAU® schonen Sie Ihren Rücken und damit Ihre Gesundheit. Achten Sie auf dieses Zeichen in unserem Katalog.

La nouvelle manière légère en aluminium de construction des outils de Rau. Ils préservent votre dos et ainsi sa santé. Prêtez l'attention à cette indication dans notre catalogue.

The new aluminium lightweight construction way of Rau tools. They preserve your back and thus its health. Pay attention to this indication in our catalog.



WFSCH AL, 1,1 kg
 EDV Nr. 111AL | T.E.I. N°. 111AL
 EDP. No. 111AL

WDF AL, 1,2 kg
 EDV Nr. 117AL | T.E.I. N°. 117AL
 EDP. No. 117AL



Nicht für Edelstahl und Stahlbleche
 Not for stainless steel and steel sheet
 Pas pour d'acier fin tôle d'acier



Achten Sie auf dieses Zeichen!
 Pay attention to this mark!
 Faites attention à ce signe!

EDV Nr.

Winkelfalزشلیفەر AL	Pince à joint couché simple	Squareseam-folder	111AL
Winkeldoppelfalzer AL	Pince à joint couché double	Twin-Squareseam-folder	117AL

Elektronische und physikalische Gasleitungsdichtheitsprüfgeräte

Des appareils de contrôle de conduite de gaz

Electronical and physical leakage-inspection-sets for gas pipes

Auch in der Herstellung ebenso robuster wie hochpräziser Gasleitungsdichtheitsmessgeräte bieten wir gewohnte SYSTEM RAU® Qualität. Anwenderfreundlichkeit, ausgefeilte Technik und ansprechendes Design bei raumsparender Unterbringung machen Ihnen die Arbeit leichter. Fordern Sie unser kostenloses Prospektmaterial an.

Il s'agit d'un autre produit du SYSTEM RAU® que nous avons le plaisir de vous présenter: Des appareils de contrôle de conduite de gaz, électroniques ou mécaniques. Pour de plus amples renseignements, merci de vous adresser à nous.

We offer high-precision gas-pipe-inspection-sets in usual SYSTEM RAU® quality. Your work is made easy by high-quality technology, space-saving-tool-box and attractive design. Ask for a free brochure.



LM06 TOUCH

Universalmessgerät für Druck- und Dichtprüfung, Leckmengenmessung, Trink- und Abwasserleitungsprüfung, Differenzdruckmessung. Mit Datenspeicher, Schnittstelle für PC und Vorortausdruck mit dem integrierten Nadeldrucker komplett im Hartschalenkoffer eingebaut. Optional mit dem neuen Gasspürgerät GSP 01 Mikroprozessorgesteuertes Gaslecksuchgerät für Erdgas und Flüssiggas.



PG Superkompakt

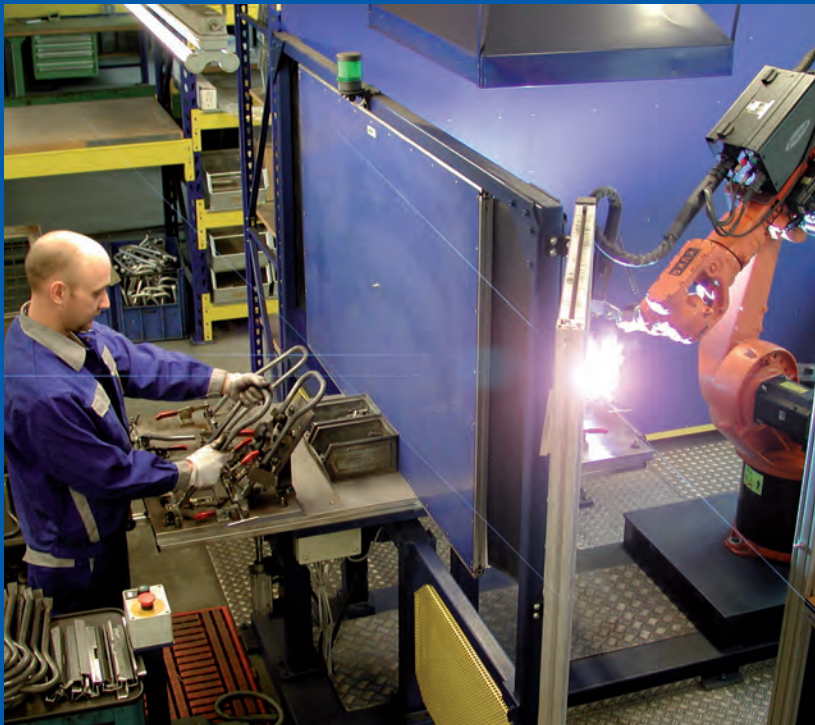
Gasleitungsprüfgerät für Druck- und Dichtprüfung mit Gasdruckeinstellskala fest im sicheren Tragekasten montiert mit Platz für Ihr Zubehör.



DPG02 TOUCH

Digitales Dichtprüfgerät für Gas-, Wasser-, Abwasserleitungsprüfung, Langzeitmessung, Gebrauchsfähigkeitsermittlung. Automatisches Aufpumpen der Leitung mit 150 hPa bzw. 1 bar. Eingebauter Normalpapierdrucker, Prüfschlauch und Y-Schlauchadapter im Kunststoffkoffer.

Profitieren Sie von unserer Erfahrung



Unsere Werkzeuge sind pulverbeschichtet. Damit verzichten wir vollständig auf lösungsmittelhaltige Lacke bei der Oberflächenbeschichtung. Die verwendeten Farbpigmente sind frei von giftigen Schwermetallen. Das Pulver wird elektrostatisch aufgetragen und haftet sicher auf den speziell durch Phosphatieren vorbehandelten Oberflächen.

Profitez de notre expérience

Nos outils sont revêtus à la poudre. Nous avons ainsi renoncé à l'utilisation de vernis contenant des solvants. Les pigments utilisés sont exempts de matières toxiques liés aux métaux lourds. La poudre est d'une bonne qualité adhésive, particulièrement sur les surfaces pré-traitées aux phosphates. La poudre est appliquée de manière électrostatique.

Profit from our experience

Our tools are powdercoated which means we do the coating without any solvent containing lacquer. Used colour-pigments are free of toxic heavy metal. Electrostaticly applied powder clings safely due to phosphatize treatment of the surface.

Präzision durch Roboterschweißen Précision par des robots soudent Precision on robot welding



Händlerstempel

Wir danken allen Beteiligten für Ihre freundliche Unterstützung bei der Erstellung dieser Broschüre. Kritik und Ergänzungsvorschläge aus dem Kreis der Anwender sind uns willkommen. Wir danken den Firmen Alcan/Novalis, Rheinzink und Kabelmetall für die zur Verfügung gestellten Fotos.

Nous remercions tous ceux qui nous ont aidé à établir cette documentation. Nous sommes attentifs aux commentaires critiques et aux propositions complémentaires. Nous adressons nos remerciements aux sociétés Alcan/Novalis, Rheinzink et Kabelmetall pour avoir mis à notre disposition ces photos.

Thanks to all participated for their friendly support making out this brochure. Recommendations and additional hints from users are welcome. Special thanks to Alcan/Novalis, Rheinzink and Kabelmetall for putting the photos to our disposal.